The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 59 FRIDAY, JULY 29, 1983 TORONTO, ONT.

All those books about us JCs

By FRANK MORITSUGU

The other week I mentioned a Sansei friend who gives copies of Joy Kogawa's novel Obasan to hakujin friends to enlighten them about the Japanese Canadian wartime experience. With Obasan in a Penguin $3.95 paperback edition that's available, it's a gesture any of us could emulate.

If any such hakujin got turned on about our situation, there is an ideal follow-up book. It's Ann Gomer Sunahara's The politics of Racism, published in 1981.

However, there's a problem - the Sunahara book which was published as a $12.95 paperback is impossible to get now. The publisher, James Lorimer and Company of Toronto, seems to have gone belly up. With bookstores out of stock, your chances of finding a copy, in the Toronto area at least, are slight.

It's a pity because the Sunahara book equips anyone with the armament needed to demand redress. The author is an Edmonton historian who is married to a Japanese Canadian, David Sunahara. She got access to previously classified federal government documents under the 30-year rule and says:

"The government documents reveal a very different story from that traditionally told. The documents demonstrate that each order-in-council under the War Measures Act that affected Japanese Canadians — uprooting, confinement, dispossession, deportation and dispersal — was motivated by political considerations rooted in racist traditions accepted, and indeed encouraged, by persons within the government of the day.

"The documents also show that at no time in the entire seven years of their exile were Japanese Canadians ever a threat to national security.

"By contrast, almost every measure taken against Japanese Canadians was strongly opposed by the most senior officers of the Royal Canadian Mounted Police and the military, and by the entire Far Eastern section of the Department of External Affairs.

"In confrontation between

(Cont. on page two)

Raymond Buddhist Church, oldest in Canada may become Alberta Prov. Historical Site

Raymond Buddhist Church is oldest in Canada

RAYMOND, Alta. — The Raymond Buddhist Church, in operation since 1929, is the oldest Buddhist Church in Canada. Plans are now under way to have the temple declared an Alberta Provincial Historical Site. Some 100 members of the Buddhist faith attend regularly.

RAYMOND, Alta. — The oldest operating Buddhist Church in Canada plans to have the temple declared a provincial historic site -- that is, if there are not too many objections from the close to 100 members.

Reyko Nishiyama, a spokesman for the church, said board members met with a liaison officer of the Historic Sites Board in Edmonton recently and decided it would be to the church's advantage to go ahead with the declaration.

"Because of the importance of the issue, we decided to send letters of intent to all church members," Nishiyama said.

The Raymond Buddhist Church is the oldest operating Buddhis church in Canada, Nishiyama said. It has been in operation since 1929.

The structure was built on its present site in 1902 and served as the first public school in the Town of Raymond. It later was used for church services by the LDS church, and then purchased by members of the Buddhist church.

"It played such a role in the 1942 evacuation of Japanese people here in Canada," Nishiyama said. "It stabilized people who were very emotionally uprooted at that time."

Nishiyama's father was one of the original members and organizers of the church in Raymond.

"I feel we owe it to the people who had the stamina in 1929 to get it organized while they were going into a depression," Nishiyama said. "It took great commitment on their part to pull it through."

She said many times during the early years, the members could not afford to pay the minister money, and only managed to keep him fed.

Membership in the church is close to 100, but Nishiyama said this number is expected to decline over time as many of the older members died. This was another factor which convinced the board to have it named a historic site.

Nishiyama said the declaration could come as early as this summer, depending on the Historics Sites Board.

Hiroshima bomb pilot dead

NEWPORT NEWS, VA., Retired Army Air Force Maj. Robert Alvin Lewis, who co-piloted the plane from which an atomic bomb was dropped on Hiroshima and later advocated a freeze on nuclear weapons, has died at the age of 65.

The cause of his death, in Riverside Hospital in Newport News, was not disclosed.

As an Army Air Force captain, Lewis watched from the Enola Gay on Aug. 6, 1945, as Hiroshima disappeared in the mushroom cloud of the first atomic bomb unleashed on the world.

"My God, what have we done," Lewis wrote in his notes as he sat in the B-29 and watched as the bomb, nicknamed "Little Boy," exploded 1980 feet above the city and killed an estimated 80,000 people. The shock wave from the blast jolted the Enola Gay, seven miles away.

"I'll never forget that feeling," Lewis said in an interview in the summer of 1982. "You could see a good-sized city, then you didn't see it anymore. It was simply gone."

He said he did not regret flying the mission because he was convinced the bombing of Hiroshima, and of Nagasaki a few days later, hastened the end of the war and saved many American and Japanese lives.

But that moment probably changed his life, he said, and he believed that he, more than most Americans, knew it could happen again and what would happen if it did.

"If we were forced into a situation where nuclear weapons were used, there would not be much of a world left," he said.

Lewis said he was not a pacifist, and he believed that man sometimes is compelled to fight. But he said nuclear war was different.

"There is no conscience to a bomb like that," he said. "It's overkill, overkill, overkill. There has been such a terrible buildup that nobody knows how to control it."

He advocated a freeze on nuclear weapons development and a reduction of nuclear weapons. But said the chances were slim that it would happen and that he doubted the United States could take the first step unilaterally.

Washington State to compensate Nikkei

OLYMPIA, Wash. — Japanese Americans who were dismissed from their state jobs during World War Two will receive $5,000 to compensate for salary losses under a Washington State law signed by Governor John Spellman recently.

On June 29th . . .

Redress question in Commons debate brought up by M.P. Lynn McDonald (Broadview-Greenwood)

OTTAWA. — The following is a section from Hansard on the Commons Debates in Parliament on June 27, 1983 on the subject: "Human Rights — Internment of Japanese Canadians — Payment of Compensation, Form of Compensation."

Ms. Lynn McDonald (Broadview-Greenwood): Madam Speaker, the injustices done to Canadians of Japanese ancestry in Canada in 1942 in the evacuation, internment and confiscation of property, it need hardly be argued today, ought never to have happened. There was never any military reason for this kind of action and no pressure from the military authorities. Nor did the Civil Service ask for the evacuation. The Civil Service was certainly more knowledgeable than the politicians of the day. Nor did the RCMP who conducted investigations ask for it. No acts of sabotage were carried out, there was no espionage and no evidence that any was planned.

Japanese-Canadians even volunteered for military service and some actually served. Ken Adachi's book is truly titled "The Enemy That never Was". The pressure, unfortunately, was political. There was an appeal by unscrupulous politicians to radial hatred and fear on the part of white British Columbians. It is part of long-standing prejudices and was seen in the period before the war in the denial of full citizenship rights to orientals throughout the 1930s, especially the right to vote.

There never was any need for the evacuation and that it was motivated by prejudice can readily be seen in the treatment of Japanese Canadians after the war. For purposes of immigration Germans were put on the same basis as other Europeans in 1950, while in 1952 the Japanese were still treated as enemy aliens. The enfranchisement of Japanese Canadians occurred only in 1948. Wartime controls on Canadians of Japanese origin were kept on until 1949 so Canadians of Japanese origin were required to carry a permit from the RCMP to visit B.C. Some went to jail for not having a permit. Interned people were not allowed back to B.C. for years, and even later were not allowed to have their fishing permits back.

A scandal erupted on the issue of deportation. People who requested repatriation to Japan found that the request were never understood. Some were coerced and wives and dependents were included in the deportation moves that, fortunately were eventually abandoned. As late as April 1947 a CCF motion in the House of Commons was defeated 105 to 30 to remove all restrictions on Japanese Canadians. Only four Liberals voted with the CCF.

This might be the time to pay tribute to my predecessors in the CCF for

(Continued on page 3)

(Continued from page 1)

By FRANK MORITSUGU

the educated and factually based opinions of Canada's experts and the prejudiced and politically based opinions of B.C.'s politicians, however, the cabinet invariably sided with the politicians."

Reading Sunahara as she sites specific actions taken by the political leaders of the time, and reveals quotes from office memoranda and records, one feels again that deep twisting anger at the official racism behind our treatment, as well as satisfaction with how compellingly she spells out her indictment of the behaviour and motives of the Canadian government in the 1940s.

In my view, The Politics of Racism takes its rightful place beside Ken Adachi's The Enemy That Never Was (1976) and Kogawa's Obasan (1981) as the three major works in the now considerable literature about Japanese Canadians.

What is astonishing is how considerable the JC bookshelf has become.

Adachi's JCCA-commissioned history is a literate, thoroughly researched document that does us proud. I have never been able to understand those Nisei who own it but say they haven't been able to finish it.

An easy summer read, it isn't. But for anyone concerned about who we are and where we've been, it's a must.

As for the others in the JC bookshelf, you probably have most or all of these:

• Shizuye Takashima's A Child in Prison Camp (1971), a moving account of the artist's childhood remembrances of being evacuated and living in New Denver. And beautifully presented. Along with Japanese and Italian editions, the story was made into a musical in Tokyo. How fascinating it would have been to see an all-Japanese cast do the show.

• Takeo Ujo Nakano's Within the Barbed Wire Fence (1980), originally published by the University of Toronto Press, and recently issued in a $3.95 paperback edition in the Goodread Biographies series. The tanka poet's sensitively told story of his wartime experiences includes 14 months at the Angler, Ontario internment camp.

This book is a reconstruction by one of his daughters, Leatrice Nakano, of his story from his diaries and poems, and her research. A little gem.

• Barry Broadfoot's Years of Sorrow, Years of Shame (1977), a series of tape-recorded accounts, mainly from Japanese Canadians but including others such as the hakujin woman who remembers being asked by her teacher to "spy" on her Nisei classmates in the months after Pearl Harbor.

What is lacking in all of Broadfoot's much acclaimed series of books of taped personal comments is the identities of those speaking. So you don't know who is saying what. Although if you are an older Nisei, you can make some educated guesses — such as that must be Tom Shoyama, or that must be George Tanaka, etc.

• A Dream of Riches, the published record of the photo exhibit produced by The Japanese Canadian Centennial Project, a Vancouver group of Niseis and Sanseis, for the 1977 Centennial Year. In three languages — English, Japanese and French — the text is more impassioned than is comfortable for most Canadian Nisei sensibilities. And as in the exhibit, the rich collection of photographs needs captions for the reader to get more than a series of impressionistic images. Worst fault of the book is the terrible faded-looking printing. But so far, it's the photo album of our community.

• Rolf Knight and Maya Koizumi's A Man of Our Times, a biography of the Issei Ryuichi Yoshida, a Skeena River fisherman and Japanese Canadian labor leader. A modest B.C.-published book which tells of one pioneer's story up to the evacuation.

Minor items include Roy Ito's The Japanese Canadians (1978), a nicely done quick intro for students, published by Van Nostrand Reinhold for its Multicultural Canada series. Then there's Janice Patton's The Exodus of the Japanese (1973), a McClelland & Stewart monograph based on interviews on the old Pierre Berton Show (TV) featuring George Tanaka, Harry Nobuoka, Andrew Brewin, etc.

And, of course, going way back would be the two books on which Japanese Canadian writers used to depend during wartime and the immediate postwar years:

• Young, Reid and Carrothers, The Japanese Canadians (1939), a dry, academic look at us before the pivotal experience of our history happened. And

• Forest La Violette's The Canadian Japanese in World War II (1948), which as Sunahara suggests was a sociological study which didn't get into why we were treated the way we were.

But until Adachi arrived in 1976, La Violette's was the old faithful, the only reference book around with the numbers and facts about what we went through during the war years.

In all, quite a lineup. And I haven't mentioned the poetry (including Kogawa's A Choice of Enemies) or the various books written in Japanese language (such as "The Story of Manzo Nagano and Canadian Issei Pioneers" by Ken Mori of this newspaper in collaboration with a Japanese journalist.

You know, we must be an interesting group of Canadians to have so much written about us.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
• A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup
日本より美しい素肌のプログラム!!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビヤ化粧品
Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

AKIM CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• Special fares to Japan for Summer
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
–869-1291– KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2825 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Redress . . .

(Continued from page 1)

their courageous work in fighting against prejudice and for fair treatment. There was Angus MacInnis, J.S. Woodsworth and Andrew Brewin of Greenwood who was prominent in the compensation issue and the fight against deportation after the war.

The Minister of Justice (Mr. MacGuigan) has made reference to the Royal Commission on Compensation for Japanese Canadians. I should like to note that the compensation provided was only partial. More than 22,000 people were uprooted and moved across Canada, yet there were only 1,434 claims. Estimates are that people received only one-third of the value of their loss. Claims were made for more than $7 million but only $2.5 million was paid. Some claimed for as low as $50. It was not possible for many people, upon their return, to take up the life they had left behind. They could not buy back their houses and boats or the property they had been forced to sell. The compensation did not take into account inflation, loss of wages, salaries or profits let alone the suffering and humiliation.

The Royal Commission exonerated the custodians office which is to say that it did the job it was told to do. What a job that was. There has been no apology, no remorse, no recognition of the injustice which was done. I note also that the Canadian judicial system failed utterly to redress the wrongs.

• (2305)

In the United States, Japanese Americans were able to get some relief. It was inadequate, but there was some relief. In Canada, these people had no rights once the War Measures Act was declared. Legal action in Canada was confined to the period after the War Measures Act and, indeed, well after the War. Interestingly, it was the last appeal to the Privy Council in the United Kingdom on certain deportation orders which ended that history of appeal. I am sorry to say that the Privy Council failed rather miserable. It did not even allow the modest exception which our timid Supreme Court of Canada would have. This happened to be the first case which was decided in the new Supreme Court of Canada Buildings. It was certainly not a good beginning for that Court.

Since World War II, Japanese Canadians have become an integral part of Canadian society. Many have played a very special role as the conscience of Canada in the peace movement. We cannot forget, and, indeed, I believe it is relevant to the discussion before us now on the treatment of Japanese Canadians here in Canada that it was on Japan that the first two atomic bombs were exploded. I regret to say it was the same Mackenzie King who authorized the internment of Japanese Canadians in 1942, who also said it was fortunate that the bombs were used on the Japanese rather than on the white races of Europe.

Concrete proposals have been made for $50 million to be given to a foundation which would in turn make particular reparation and otherwise use the money for the promotion of racial harmony and human rights. Good projects have been proposed and this seems to be an eminently reasonable approach. Certainly, the Minister of Justice should continue consultations with appropriate organizations and individuals and come back to Parliament with a firm proposal. One requirement for the building of a better society is to admit frankly the mistakes of the past and seek to redress the harm done. Justice must be done to Canadians of Japanese ancestry and it is the responsibility of the Minister of Justice to take the next step.

Mr. Al MacBain (Parliamentary Secretary to Minister of Justice): Madam Speaker, there is no question that one of the more striking episodes in our history is that of the treatment of Japanese-Canadians during the Second World War. During that war, Japanese-Canadians were detained in transfer centres and internment camps pursuant to regulations made under the War Measures Act, and their property was seized and their loyalty to Canada was questioned. In Canada, compensation for property losses suffered by about 1,300 persons was paid in 1950, in the amount of approximately $1.2 million, following an examination of the claims of Japanese-Canadians by a Commission headed by Mr. Justice Bird between 1947 and 1950. The procedures for submitting claims were widely publicized at the time and the awards of compensation were made after careful examination of the legal and factual basis of each case.

As the Minister indicated in his answer before this House on June 9, 1983, this matter is indeed under consideration by the Government at this time. This is a complex matter. Claims other than those based on infringment of property rights would be particularly complicated, both factually and legally, and especially having regard to the considerable passage of time. The fact that the events took place so long ago makes it difficult to identify them, quantify them and redress them in a manner which balances all the legal and equitable interest at stake. There are no simple solutions to the claims of those interned during the war.

Japanese-Canadians will be holding a conference in the fall during which they will discuss their position with respect to these issues. The Government will be very interested in learning of the proposals presented at this conference, as the wish of Japanese-Canadians regarding the events of the war must necessarily be an important factor in determining what form of reparative action might be appropriate in the circumstances.

Telltale Compliments

By DELPHINE HIRASUNA

If I've heard him say it once, I've heard him say it a dozen times: "He's really well connected."

"Well connected" in the opinion of my friend (though he's never really admitted it) is a supreme compliment.

I suppose to him it connotes upward nobility, success, opportunities ripe to be exploited. It describes a person who can pick up the phone and call just the right person to get the work done. I'm sure this friend would feel pleased, if he heard someone describe him as "well connected."

The things we pick up on about other people reveal a lot of about what we admire or desire.

Another friend's favorite compliment is "she's got class for miles." An old associate used to regularly pronounce people either "tasteful" or "tasteless". She said it so often that she herself became "tasteless".

I suspect the qualities we admire the most are the very ones we fear we lack — or know we lack.

My favorite expression has changed over the years. Ages ago I used to be overly conscious of desirable physical characteristics. I remember a friend doing a double-take when I described someone as "a nice person with a Ph.D. and a beautiful long neck." In those days I would have shaved my head for a swan-like neck.

I was discussing these insights with a friend today and wondering out loud what I frequently say. "I can tell you exactly," she said. "Your favorite compliment is 'she can make it all work'."

I had to laugh because I often feel that my life is like driving one of those super-long trucks — while I'm getting one end steered straight the other end is wobbling all over the place.

CARD OF THANKS

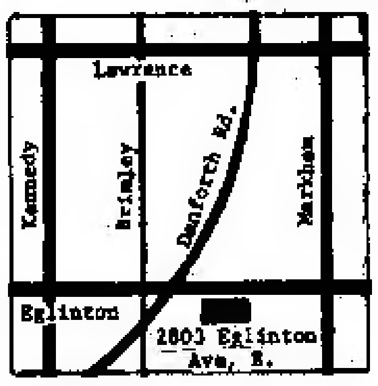
We wish to extend our sincere thanks to our many friends and relatives for their sympathy, beautiful floral tributes, telegrams and Koden received during the recent loss of father and grandfather, Mr. Taichi Tsuchida. He was predeceased by his wife Shizuka and daughter Naomi.

Dr. & Mrs. T.J. Kagetsu (Kay)
Mr. & Mrs. Kaz Tsuchida
Dr. & Mrs. Ken Mitsui (Nora)
Dr. & Mrs. J.M. Sunohara (Midori)
Dr. & Mrs. Douglas S. Tsuchida
10 grandchildren.

NOW OPEN

Zen

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario



Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111
Prop. MORITO TSUMURA

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

SHIATSU THERAPY
KENSEN

822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

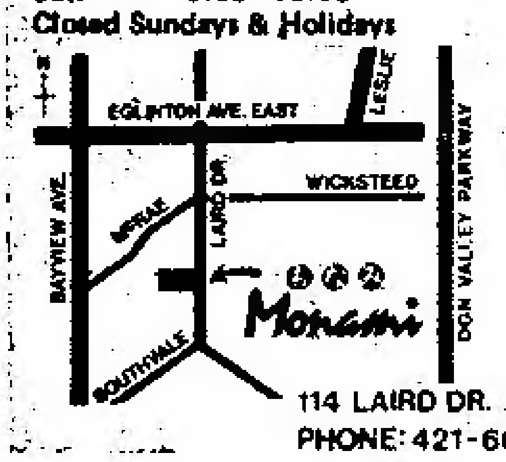
SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1966

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi 597-1255
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
FURUYA SUMMER PROGRAMME
• Visit Japan or Canada/Group or Individual — Again the space is at a premium this summer. If you are planning to visit Japan or having someone visit you in Canada, contact us as early as possible.
• Kotobukikai 30,000 Islands Cruise — Date is set for August 15,(MONDAY) but the reservation is for 120 people only. Tour includes visit to Midland, cruise on the lake, and the famous Delawana Inn buffet lunch. Book today to avoid disappointment.
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180
You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.
Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.
Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen week voices and adjusted to suit each singer's style.
Truly a unique Japanese experience in the best tradition.
Happy Hour: Monday – Saturday 6:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.
An authentic Karaoke Lounge

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Summer Holidays
July 17 to August 2

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

JACK & HEMMY

PHONE
465-8020

Speaking of holidays, N.C. off July 25

Nikkei surgeon offers tips on safety for holidays

TORONTO — The staff of The New Canadian, along with many of our readers, will be taking our annual summer holidays for two weeks from August 1 to August 16. As many of you know, our staff here is made of sports-minded, athletic people, who will probably spend their full two weeks throwing themselves with Kamikaze-abandon in a frenzy of athletic activities — reading, sun-bathing, sleeping, etc. "The Agony of Defeat" will never touch us.

However, many of our readers will be out in the noonday sun, running, climbing, lifting, fishing, camping, etc., and one of the results may be minor injuries to the neck, face or head.

Dr. Ronald S. Matsunaga, D.D.S., M.D., a facial plastic surgeon, head and neck specialist and sports medicine doctor who has repaired many of the pros' facial injuries, says the face is frequently injured because it's exposed and vulnerable.

"Although organized amateur and professsional sports supervisors are putting much more emphasis on face and throat protection for their athletes, injuries still occur through ignorance and carelessness," says Dr. Matsunaga. "Plus, there is a huge number of recreational and weekend tennis players, swimmers, divers and ball players who simply don't have any protective equipment. Injuries to the face and neck skyrocket during the summer months."

To prepare summer sports enthusiasts for a summer without face and neck injuries, Dr. Matsunaga has compiled 10 dos and don'ts, and they are:

1. **DO** wear "closed eyeguards" during racquet sports — tennis, squash, racquetball — to prevent eye abrasions, detached retinas and even blindness.

2. **DO** invest in a custom-made mouthguard, no matter what sport you play. Your dentist can make one to fit just you. Mouthguards prevent split lips, broken and lost teeth and more severe problems such as a concussion.

3. **DO** wear a specially designed helmet with a chin strap if you horseback ride. Head injuries can be reduced in severity or prevented altogether if both experienced *and* inexperienced riders wear helmets.

4. **DO** see a physician for any injury to the face that may have resulted in a fracture. The small bones in the face and jaw are easily broken. Symptoms include teeth not lining up as they did before injury, pain in the jaw while biting on a tongue depressor, misalignment of bones in the face a blurred or double vision.

5. **DO** wear a throat protector if you are a catcher. A misguided hardball or softball can fracture the larynx. This can result in death.

6. **DON'T** chew gum or tobacco while you engage in sports. If you are knocked unconscious during play, and the gum or tobacco lodges in the throat, death from choking can occur.

7. **DON'T** swim in very cold lakes or swimming pools. This can cause a condition called labyrinthitis. Cold water entering the ear can result in disorientation, dizziness, nausea and drowning. This condition can occur just as easily in experienced swimmers as in those who are not.

8. **DON'T** tilt your hear back if you get a nosebleed. Bleeding can usually be stopped if pressure is put at the top of the bridge of the nose. Lean forward while squeezing this area or tilt your head to the side. Tilting the head back causes you to swallow blood, and this can make you vomit.

9. **DON'T** rub the eyes during sporting activity. This practice causes dirt and other foreign objects to enter the eye. Keep fingernails trimmed short and avoid wearing jewelry to prevent scratching the eye.

10. **DON'T** throw away a knocked out or broken tooth. Wrap it in a clean cloth soaked in a salt solution, and take it with you to the dentist. In most cases, it can be reimplanted.

Notice To All The New Canadian Subscribers and Advertisers

The New Canadian will be closed for our "Annual Summer Holidays" for two weeks starting Aug. 1, 1983.

Publication will resume from August 16th.

The Staff
The New Canadian.

ぼくら天狗

山手樹一郎

（七十）

敗北（七）

「恐らく犬千代さまが十三代の御家督とはっきりきまるまでは、窮屈でもこの下屋敷へ、ご滞在願うことになるんじゃないかと思います」

「監禁する、というのですな」

「どうもいたしかたないようです」

たぶんそうなるのではないか、とは予期していたが、改めてそう宣告されてみると、四郎兵衛はいいようのない怒意に駆られてきた。自分の方から勝手に陰謀をうちあけておいて、なんの罪もない人間を監禁する、そんな無法なことがあるかと、できればどなりつけてやりたい。が、うっかりそんなことをすれば、相手は目的のためにどんな手段をとるかわからないのだ。

「親分はいま殿さまといわれたがさっきの仮面の人は木挽町の水野さまですか」

四郎兵衛は戦法をかえた。

「それはあっしの口からいえないことだ。というより本当はあっしにもわからない、という方が本当かも知れやせん」

「親分、私は商人だ。親分さえはっきりとわからない方のいうことを真にうけて、十万両という投機ができるものかできないものかよく考えていただきたいな」

思わず胸の鬱憤が語尾にふるえている。

「いや、旦那が御承知なさりゃ、味方ですからね、すぐにも仮面をおぬぎになるでしょうよ」

一服つけながら、にやりとわらっている親分だ。

「では、こういうことにしよう。丹波屋も男だ。一度お奥代の方さまにお目通り願いましょう。お部屋さまのお口から、直々にたのむというおおせをうけたまわりましたら、十万両千両箱でそろえて、いつなりと御用立てしようではありませんか」

できないのは承知で、四郎兵衛はとう一本さぐりを入れてみたという。

「さあ、なんと仰せられますか、うかがってみましょう」

そう答えて出ていった離万は、翌日もついに姿を見せなかった。

部屋は十畳に八畳の二間で新しく建てられたものらしく無論外側には五寸角の格子が取りつけられて、座敷牢にできている。どこから見ても目につく外は雑木林だから、これは下屋敷の林の中へ建てられた別棟なのだろう。蔵前からはどっち方角にあたるか、皆目見当はつかないが、空気の澄み方から見て、江戸の中とは思えなかった。

四郎兵衛の世話は、若い腰元が二人、交替でしてくれた。扱いは決して粗略ではない。

――なにしろ十万両のお客さまだからな。

四郎兵衛は苦笑させられるのだ。

翌十二日も、仮面の人はいうまでもなく、離万も顔を見せなかった。恐らくこっちから呼ぶのを待っているのだろう。

たとえばこっちから呼んで帰してくれといってみたところで、先方はこの一件が成就するまで監禁と、ちゃんと断言しているのだ。十万両出す肚にならないかぎり、ここは出られない。

四郎兵衛は懊悩煩悶した。

ひようの跡

北川 伝一郎

一年の暮しをひように叩かれる（いちご全滅）

人生の旅路にも似るひようの跡

なんのそのワンセクションも戦火の跡

暑熱

辻 悦子

着替えても着替えても背に玉の汗

風鈴の時々止みて百度余度

風ありてやっと凌げり今日百度

風鎮しつ極暑の昼に相対す

百二度を報じておりぬこオ州

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

お禮とご報告

先年、トロント・プリンスホテルに於て私の米寿を祝って、子供たちの手により小宴を催しました際、皆様から過分の祝儀を戴きましたが、その節申し上げました通り、今回 金一千ドルをトロント・ヘリテージ日本語学校の日加交換学生プログラムに援助のため寄付いたしました。

おくればせながらご厚志を戴きました皆様へ、ご報告をかねて厚く御礼申し上げます。

一九八三年 七月

岩崎 与理喜
みどり

Mr. & Mrs. Y. Iwasaki
21 Green Lanes
Toronto, Ontario
Canada M8Z 4V5

住宅売買
エー・アンド・ティ事■
売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についてご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2444,
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時～午後六時
木、金曜 午前十時～午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

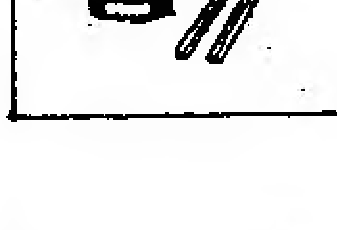
太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一ー四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。



日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便
カナデイアンロッキーの旅

出発	東京	カナダ	備考
9月	2日	任意出発	受付中

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り10万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

二世の原アーサー氏 三菱カナダの会長に

Arthur S. Hara

三菱カナダ会社は一九八三年七月十五日付で、同社会長にカナダ生まれのアーサー・茂・原田氏の就任をこのほど発表した。

原田氏はバン市パウエル街三九八番にあつた日加貯蓄会社のマネジャーとして戦前までつとめた原趾端氏の息で、バン市で生まれて教育をうけ、戦後帰バンして大学に通い、弁護士となつたのち一九六二年バン市三菱に入社、ドレクターに選ばれたのち一九七五年副社長となり、一九七九年第一副社長に昇進して今回会長となつた。日本の商社中でカナダ生まれの二世が会長の最高地位についたのは原アーサー氏がおそらく最初であろう。

原氏は市協幹部として早くから奉仕し、カナダ環太平洋経済理事会の会員でもあり、日加実業家協力委員会の会員そしてバン商工会議所の副議長でもある。

「自由の女神」修理

ニューヨーク市港沖の自由の女神が右手でささげる「自由の焔」はあるところが傾き女神のヒフのあるところは大きな穴があいており、彼女の頭は傾きかけているなど、修理の必要が認められているので、二千万ドルないし三千万ドルを投じて「健康な女神」にする報告が国立公園サービスより出されている。

彦根市中学研修生 トロント市訪問

滋賀県人会では彦根市海外研修派遣生六名、引卒教師二名が来る八月八日に来市するので三日間、近藤義一氏、尾本道夫氏、西村三男氏宅で世話することになつている。詳細を知りたい向きは、電話八二二一四六三八へ。一行のトロント着は八日、十三時二十五分。

△引卒教師　水波堯（彦根市立南中学校）、細田要一（彦根市立中央中学校）

△中学生　西本貞枝（彦根市立東中学校女子）、稲葉直子（彦根市立西中学校女子）、武田友希（彦根市立南中学校女子）、寺村正樹（彦根市立鳥居本中学校男子）、藤野富彦（彦根市立稲枝中学校男子）、藤川秀樹（彦根市立中央中学校男子）

西村とみ夫人が実妹と喜びの対面

トロントの西村正一氏とみ夫人は、とみさんの実妹、前田昌子さんがツアー団員四十六名中に加わつて来訪することを知り、日数をくりながら四十数年ぶりの再会を待ちあぐんでいた。去る二十二日の交歓晩さん会で、西村夫妻は昌子さんと対面の感激を味わつた。

前田さんは彦根市多賀町でお花の師匠だが、本職は司書（代書）を三十年も続けている。西村とみさんは妹の昌子さんがまだ幼少の頃、西村さんのワイフとしてカナダに渡航して以来、一度も会つたことがなく「どんなに成長したか、全く見当もつきません」といつていた。その妹さんと二日間一緒にいて再びさよならを告げたが、いつまた会えるやら。姉さんお元気でねと涙声の昌子さんと別れた。

リマの日系人会議に大ト市から七人代表

ペルーのリマ市でこのほど三日間行われた第二回米州日系連絡協議会に、大ト市日系代表としてトロントから井上律子、今井ジョージ、林初太郎夫妻、沖広浩一郎、鹿島及び佐々木フミ諸氏の一行七人が出席した。

会議では主催者側のペルー中央日本人会から重要議題として「日本政府に対し在外日本人に参政権を付与すること。在外日本人の老後生活を扶助するため老齢年金を供与すること」などきわめて現実的な要請がディスカッションになつたが、結局、米加代表らの「一応それぞれ持ち帰つて各国代表が再検討したい」という提議が可決された。

カナダ日系人代表陣からは今井ジョージ氏と林初太郎氏が日系市協の活動ぶり、日系人の現況について報告した。

鹿島氏は会議前に一行と共にアンデス山上近くの古蹟など観光、息も切らずに会議に参加というタイト・スケジュールが影響したのか、急に気力を失つて入院、不帰の客となつてしまつた。

六人用の個室もあり 欧風列車がデビュー

愛称は「サロンエクスプレス東京」——オリエント急行のむこうを張つた国鉄の欧風列車が八月二十日にデビューすることが決まつた。東京南局が準備していたもので、一方の大阪局のは「サロンカーなにわ」と名づけられ、九月二十四日、大阪—東京ディズニーランド間でデビューすることになつている。

欧風列車は、マイカーなどに流れがちな若者層やゆつたりと旅行を楽しみたい人たちに利用してもらおうという団体、イベント用列車。東京のは、座席が六人用のコンパートメント（個室）になつているほかパノラマラウンジ（展望車）もついている。列車内でミニコンサートやビデオを使つてのセミナーも開ける。

る意識変化のあらわれとも言えそうだ。

和食「禅」が開店

剣道師範、津村守人氏の念望が達せられ、オ州スカボロ市東エグリントン街二八〇三番地に「禅」という店名で和風料理店を今週開業した。関係者十数名が七月二十五日夜招かれて開業を祝つたが、内装は純日本式、和室二つもあつて「しんみり」と日本食を味わえる構え。営業時間は午後十二時から二時半までランチ、午後五時半から十時半までディナー、土、日曜ランチなし。月曜は定休。

○八月一日がシムコ・デーの休日につき、八月三日（水）の古新聞ピックアップはト市では行われない。次の水曜日（十日）に行うので、午前七時迄に出して欲しいとのこと。

ニュース一束

○十日前の豪雨のためカナダ横断公道ロージャース・パス地区の架橋が破損し、交通不通となつていたが、仮架橋の工事が先週末完了し、レベルストック・クリーク辺の交通は復活した。

○オンタリオ州政府はその天然資源省内の一流研究家約二百名を減員し、それに代り各大学での専攻部が行う研究結果を契約的に購入する方針を固めた。州省内に専門家多数を雇うことは緊縮政策に抵触するというのである。

韓国大統領の長男 日本に留学中

【ソウル】韓国の全斗煥大統領の長男、全宰国氏（二四）が日本に留学していることがこのほど明らかになつた。日本支配三十六年の歴史を持つ韓国の大統領の子息が、日本を留学先に選んだのは建国以来のことで、日韓交流をめぐ

△死亡

△リマ市での米州日系人連絡協議会にカナダ日系代表団に加わつた鹿島昇二氏は不幸病死したが、同氏の告別式が七月二十五日夜ト市日系聖公会で河野司祭により行われ、二十六日午前レストヘブン墓地に埋葬された。

△中島英登（なかじま・ふさと）氏（七九）は七月十七日バン市病院で死去。同月二十日午後三時、グレンヘーブン葬儀社チャペルで告別式を行い、同日火葬した。喪主は妻ひで子さん。

池坊の専永宗匠から 角口会長が表彰さる

池坊華道会トロント支部の「二十周年記念晩さん会」が去る二十二日プリンスホテルで盛大に催された。角口ロバート氏が司会、ヘッドテーブル・ゲストと来賓客を紹介後波多野総領事が歓迎の英語あいさつを行つたが「想像を逞しくしてみれば、レガン米大統領とソ連のアンドロポフ首相が同時に生花を仕上げたとすれば、出来栄えは見事でなくても、ともかく花を通じてのハーモニーがそこに生まれでていることだけは間違いない」と結んで拍手をうけた。

池坊専永宗匠が日本語でトロント支部が二十年にわたつて華道にはげんできたことを喜びとし、角口会長以下会員が会後も支部発展のため一致協力して下さるように、、」とあいさつした。

ついでトロントのガーデン・センター会長から専永家元より贈られた英文の華道に関するブック数冊に対する謝礼の言葉があり、最後に二十年会長を連続つとめてきている角口静子夫人に対し、家元から「表彰状」が贈られた。同会長は日英両語で謝辞を述べた。

このほど米加州でつり上げた重さ二一二キロ（約四百二十斤）のチョウザメ（スタージョン）。年齢は推定百才という。

今週のカナダドル
7月27日 現在

銀行の売り値
$1.00＝$188.85
$1.00＝US80.19¢
銀行の買い値
$1.00＝$201.85
$1.00＝US82.14¢
（カナダ東京銀行調べ）

◎訪日スペシャル料金
夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日・日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日・日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間。
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
八月一日より毎週月曜日を定休日にさせて頂きます。
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店。
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七—三七六一 九七七—三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

ゆっくり……のんびり
特別企画 MADE IN JAPAN
注目の温泉の旅
注目の温泉めぐり— 10月3日出発（2〜3週間）
＊ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロント—東京—香港—ホノルル—トロント
＊当社発行の航空券には$100,000の
＊航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kenned,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

WHAT TO SEE IN
Ontario's Sunset Country

オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（十） 森 研三

ケノラという町名は姉妹町キイワテンのKEをとり、ノーマン部落（ケノラ西郊外）のNOを加え、ラット・ポタージのRAをつけてケノラと一九〇五年に命名した。そして一万四千もあるという大小の島々を持つ「レーク・オブ・ウッツ」は、実はインディアンが「島のある湖水」と呼んでいたが、フランス人探険家が、インディアン語「ミン・エス・チック」（島ある湖水）がフランス語の「木」とほとんど同発音なので、インディアンが「木のある湖水」といっていると感違いし「レーク・オブ・ウッツ」と名付けられるにいたった、と書いてある。

安倍さんは「私がもう少しするどい商売人であれば、二十年ほど前、よりどりみどりで格好の島を安く手に入れることができたのに・・・。今では手も足も出ないほど高値になっていますよ」という。しかし、このレークで静かに落陽を眺めながら釣を楽しんできたことは「千金にも替えられない醍醐味ですよ」という安倍さんの日焼けした顔には満足感がみちていた。

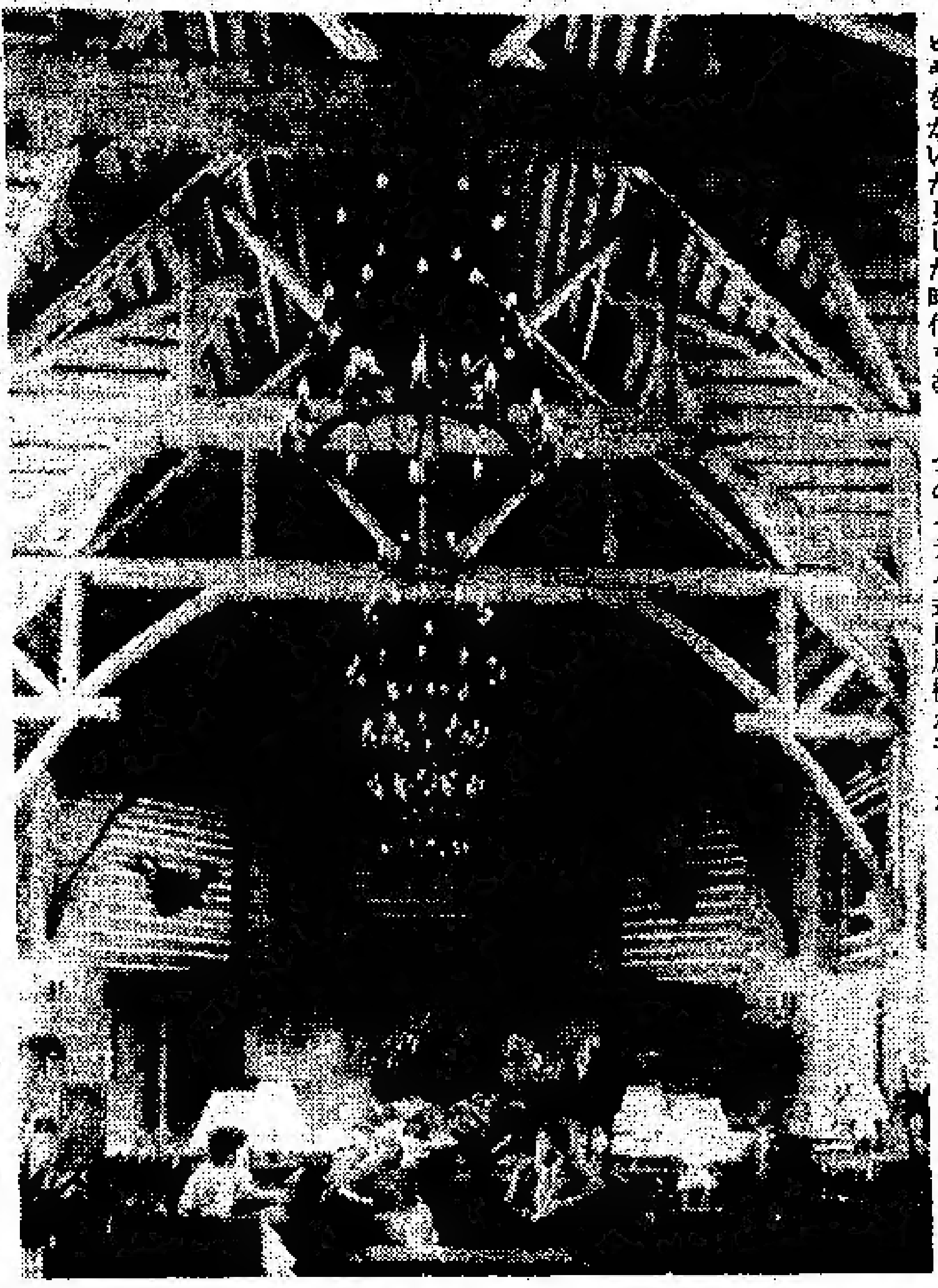
第五日、金曜午前九時にケノラ町のホテルを出て波止場に集合。同じキャプテンだが、遊覧船は「アイランド号」で「ミナキ・ロッジ」に向った。レーク・オブ・ウッツのなかにある細長い湾をスローなペースで走りつづけると、しだいに巾広くなり、二時間後に期待の「ミナキ・ロッジ」が見えてきた。

今回の研修旅行のハイライトがここだ。なるほど九年と四千五百万ドルのオ州々民の税金を投入して大改修と増築しただけに豪華な「北の宝石」だ。一九二〇年代にCNホテルとして一時栄えたが、時代の推移で「列車客」がピタリと減り、森林の湖畔ホテルは陸路がないため一九五〇年代に民間会社に身売りという哀れな運命をたどった。

ひとむかし、デンナージャケットを着した紳士と、ロングガウンのエリート淑女が大きなシャンデリアのあるダイニングルームで食事をとり、小麦取引きで大儲けした自慢話をやり交し、またはトロフイー・ルームで酔い気嫌のイビキをかいたりした時代もあった。しかし、それは夢と化し、一九七四年には民間経営も失敗、破産寸前となったのをオンタリオ州政府が買収した。

それには三つの理由がある。第一はこのロッジをカナダ人の所有にしておきたい。第二は政府がすでに投資したのを保護したい。第三は改善し冬季も使用できることにしてツーリストを再び誘致できるという確信があったからである。

南部オンタリオ州のメディアは「北部のヤブの中にあるホテルにばく大なお金を政府が投入するのは愚の骨頂だ」と盛んに非難し、ホワイト・エレファント（白象）とか、数千万ドルの役立たない建物とか書いて批判してきた。



遊覧船は新造の船着場につけられ、ドックに降りてロッジ正面玄関まで歩いて三、四分。途中ゴルフ・カート十台ほどが駐車してあったが、何れもピカピカのヤマハであった。ここには9ホールのゴルフコースがある。ロッジのメーンホールに足を入れたとたん、ちょっと度胆を抜かれた。広々と見上げる天井は昔ながらのロックの組合せで、計八つのパデル式扇風機が音もなく静かに回転し、ごらんの通り、皮製のソーファがほどよく配置されて、豪勢だなあ、という気分を持たせる。天井の高さ四十五呎、大きなファイヤプレースもある。

ミナキという名称はインディアン語で「ビュテフル・カンツリー」の意味。それに異存はない。いまはこのホテルまでの道路の半分をペーブ中で、そのために大きな費用をかけているというが、すべてが自動車時代なのでいい道をつくることが先決問題であることは明らかだ。

去る五月中旬、ここでカナダ人所有者及びパイロット協会の年次大会があり、ジェームス・スノー運輸大臣が自家用機の所有者でパイロットであることから招かれて演説した。同大臣はミナキ・ロッジ附近に自家用機の空港が大いに改善されたことで、ミナキ・ロッジまで一飛びだということはたやすくなってきたと語っている。

そして同大臣が「ここ二、三年すればミナキ・ロッジの自立も望まれるし、黒字経営となろうが、ともかく北オ州の住民たちが、将来に明るい希望を抱いていることは力強いことである」といった通り、ミナキ・ロッジが栄えていくことは次の通りのサービスで確認できるといえよう。

つまり一時間にわたってロッジ内を隅なく案内してくれゆったりとした座席の百人収容の映画上映やレクチュア・ホール、そして会議室、湖面がどこでも見えるベッドルーム、そして展望のきく窓際でのランチョン。二人一泊八十五ドル、食費が二度で三十ドル見当。ゴルフ・レッスンは止宿者には無料。ゴルフセットのレンタル。ガイド付きフイッシング一日五十ドル。インドアスイミングプール、サウナ。テニスコート。弓場、児童プレイグランド。ジョギング・トレール。秋からはハンテング等々。

野菜楽天地 農家大喜び

○南オ州の中央地帯の農家たちは、二週間以上もつづいている「熱波」のため農作物の一部が枯死という状態にあり、降雨を待ちあぐんでいるが、それとは反対に「いつまでも日照りがつづきますように」と祈っているオ州農家たちがいる。

○ト市北方約三十マイルにある湿地のホーランド・マーシの農家たちは「ここはいま楽天地だ。おたがいのあいさつで、よい天気ですね、と笑顔いっぱい」という。暑ければ暑いほどこのマーシ一帯の野菜物はぐんぐんと発育し、約二百万ドル価格が年間出荷されていく。

○約一万平方エーカーのマーシには主にオランダ系農家ら二百三十五家族が住みついて肥土に各種野菜物をつくっているが、毎年発育シーズンに雨が多く、作物が水びたしになったり、害虫が損害を与える。ところが今夏は、連日の日照りですべての野菜物がぐんぐん伸びていくばかり。

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

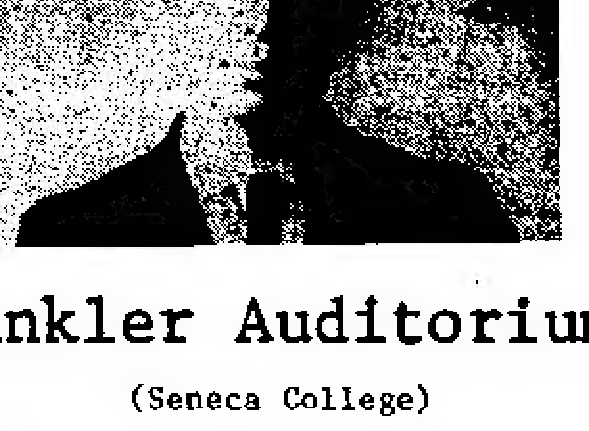
THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

千昌夫

カナダ特別公演

8月20日（土）午後8時

十人プロが心をこめて贈る
千昌夫ならではの望郷演歌。



Minkler Auditorium

(Seneca College)

1750 Finch Ave. East - at Woodbine

（前売券は下記で販売中です）
古屋商店、サンコー商店、ダンダス・ユニオン店、サンダウン・マーケット、カナダ・タイムス、日本ビデオセンター、トロント日系文化会館、RNHエレクトロニックス、ハミルトン＝柳川商店、モントリオール＝宮本プロビジョン。

主催・十人プロモーション

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

謝罪と賠償要求 出席八割が賛成
時間不足の公聴会で

賠償問題に関する第二回公聴会が去る七月二十三日午後トロント日系会館階下室で行われたが、出席者は百名を超した。一世が数名、シニア二世が約二十名、あとは若い二世や三世たちで、この問題の将来について深い関心を寄せているのは若い世代の日系人であることは二回にわたる公聴会が明白に示した。

森次フランク氏と今井シン氏共同で議事進行係を担当、同時通訳も行つて議事の進捗に努力したものの、各自の意見発表がかなり多く、一つの議題についても賛否両論が続出するなど真剣なデベイト（討論）になつて、この重要問題に対する一般日系人、とくに若い人々が意見を述べるチャンスが過去に与えられて来なかつたという事実が浮び上つてきた。

したがつて準備され、予定されていた「八条目の提案」の約五〇％しか審議する時間がなく、残余のディスカッションは八月中旬以後、第三回意見交換会にゆづることになる。約二時間にわたる先週末の会合の結果は次の通り。

(1)出席者中、オタワ政府に対して強制立ち退きに対する賠償要求はしない方がよい、という提案に賛成者はわずか三、四人。約八十名が賠償要求を行うべきだということに手をあげた。

(2)この場合、立ち退きを強要した政府はまず日系人に対して謝罪を宣言し、それを裏付ける賠償を行うべきだ、という提案に七十数名が賛成、数名は謝罪だけで、賠償は要求したくないという提案を支持した。

(3)この時点で、出席者は賠償は各個人に対して行われるべきか、それとも日系人全般を対象に総括的基金として賠償されるべきか、ということと、個人にも総体的にも賠償をうけるべきだ、ということは判然とした線が出ないまま時間切れとなつた。

この会合で痛感したことは日系二万二千人の総立ち退きというカナダ史上はじめての出来事から起る社会的、人権的問題が四十年の長い時の流れのためにシンプルファイ（単純化）されがちで、立ち退きに伴う個々人の苦難や精神的打撃などがフォーカスのあつていない古写真のようになつている感じを与えたことである。まだまだ時間をかけないと、満足的なコンセンサスに達し得られないことをこの第二回公聴会は率直に教えたといつてよい。

【バンクーバー】グレーター・バンクーバー日系市民協会は、去る七月十三日の役員会で、最近メディアや各地の日系人社会で採り上げられている補償問題について審議した結果、今秋から冬にかけて公聴会を行いながら日系カナダ人の個々の意見をとりまとめ全国日系人協会の方に報告することを決議した。

公聴会は数カ所で何回か持たれることになるが、その日程については後日JCCAより発表される。

また同役員会の席上トロントで九月上旬に予定されている、日系人の補償問題の審議会の延期を申し入れ、もし審議会が強行された場合はこちらから代表を派遣し、少なくとも結論を出さないよう働きかけることも決議した。

BC州の横暴政策に 強い反抗運動は續く

【バン市】BC州政府の緊縮政策による公務員削減、重要機関の解消など横暴な断行に対する反対運動が日増しに強まりつつあり、州内各労組の支持をうけ、公務員労組を表面に出すゼネラル・ストライキへと発展しそうな形勢である。

各自の権利が横暴で陰謀的な法律ではく奪されるとき、最も有効的なテクニックは公民の反抗である」と元BC州公務員連合の幹事長がいつている。とくに人権擁護委員会があつさり解体されたことは無力な公民の唯一的な抗議申し入れ機関をつぶしてしまつた、という怒りが高まつているのは当然である、とされている。

BC州人権委に九年間もつとめたオランダ生まれのハンネ・ゼエンセンさんは、一つの問題解決に対する件案が一段上級の責任者の認可をうける必要があり、また更にその上級者のオーケーが必要だというように、物事の処理がいつまでもつかない状態であつたといつており「BC州の人権は下落した」となげいている。

少數人種を養成 CBCの放送者に

【トロント】カナダ放送協会（CBC）では、テレビ・ラジオの報道機関への少数民族グループからの参加を可能にするため、"少数民族者のための訓練プログラム"をスタートした、と先週発表した。

「過去十年間にカナダの民族構成は大きく変化し、多様文化が一段と進んだ。しかし、放送業界にはこの事実が、依然として反映されていない」と、CBC副社長のピーター・ヘレンドーフ氏は今回のようなプログラムが生まれた理由を語つた。

このプロジェクトを積極的に援助するジム・フレーミング多様文化担当大臣は、「少数民族グループが、カナダの報道機関に参加すべき必要性が増大しており、同業界はこの認識に立ちお互いに協力してほしい」と語り、CBCが率先してとつた今回の措置を歓迎した。そして、「他の報道組織も同様な行動をとるよう」奨励した。

CBCはこのプログラムの下で最初にとるべき目的として、六つの少数民族グループから将来の専門的ジャーナリストとして能力を持つ人を選び出し、訓練を施し、十分な職業経験を積ませることを計画中。そして、CBCはこのための予算として十八万五千ドルを計上している。

CBCは、すでに六人の候補者を選ぶことに着手しており、人員が決定しだい先ず六週間の集中訓練をすることにしている。その後、訓練者として九カ月間の職場訓練を実施する。又、CBCは、訓練者がこのプログラム修了後、どの会社に職を求めようと自由であるとしている。

胎児は二婦人に移植 ともにめでたく懐妊す

【ロンドン】二人の女性の胎児胚を他の二人の女性に移して妊娠を可能にすることに世界で初めて成功した、先週発行された英国の医学雑誌は報道した。この試みに成功したのは米カリフォルニア州の医師、ジョン・バスター博士を中心にする産科医と婦人科医の連合チーム。

同雑誌によると、一人の妊婦は約四カ月後に出産予定、もう一人の女性は妊娠五週間目、これは試験管ベビー研究の枝分れとしての胎児胚移動技術を使つて行われたものであり、外科手術はいつさい行われていない。「提供者の受精作用を取り出して卵に育て、その後受精作用のない女性にこの卵を移し、妊娠を可能にした例は今までにない」とレポートは報告し、「このような人工受胎は試験管中での受精以上に簡単で、更に危険も少ない」と伝えている。

妊娠中の二人の女性の名前は未発表だが、精液は共にこの女性の夫のものであることが明らかになつている。

バスター博士はインタビューに答えて、「この成功の最も強調されるべき点は、外科手術を行つていないことである」と語つている。

日本で山崩れ

【浜田】東京南西方の浜田市では先週末の強雨のため山崩れがあり、死傷者を出したが、全国的には死者八十七人、行方不明は四十三人となつている。なお、水害のため多くの災害地は飲料水と電力が不足している。

香港を返還したい

【香港】サッチャー英首相はすでに中国の実力者、鄧小平氏に書簡を送り、この中で(1)一九九七年までに香港全域の主権を中国に返還したい(2)この問題で目下、国会にかけるタイミングを考慮中である、という趣旨の内容を伝達済みであると信頼できる筋がこのほど明らかにした。

借金は返し得ず ブラジルは緊縮措置

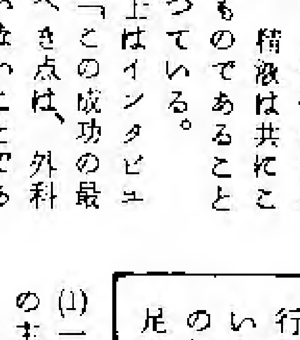
【リオ・デ・ジャネイロ】ブラジルは世界最大の負債国として経済危機に直面しているが、この程、国際通貨基金（IMF）との借入（ローン）交渉が成立し、再活生への道を開いた。この交渉成立を前にしてジョアン・フイゲイレド大統領は、IMFの財布のひもを緩ますためと"非常事態宣言"を発し、実質労働賃金を消費者物価指数のたつた八〇％にカットするという強行手段をとつた。

大統領は宣言の中で、「困難な時期であり、非常に激しい決定であるが一致団結するよう」国民に訴えた。しかし内閣々僚の中にも大統領宣言を驚きで受けとめており、今までに築いてきた社会保障制度が吹つ飛んでしまうと警戒する。

ブラジルのIMFへのローン支払い額が、五月末で四億一千百万ドルにもなつており、債務不履行になる一歩手前だつた。ともあれ、ブラジルは民間銀行からの特別救済ローン六億三千万ドルと新たに四〇億ドルものローンが得られ、危険信号からやつと逃れることができた。

ポーランド政府 戒厳令を解除

【ワルシャワ】ポーランド共産・軍事政権は、十九カ月ぶりに戒厳令を解除すべく、二十二日全国に通達した。これにより政権は民間に移譲されることになる。しかし新しい法律の下で、戒厳令と同様な強い権限を民間政府は有することになる。



ヤルゼルスキ首相

先月ローマ法王が祖国・ポーランドを訪問、軍事政権がとつている戒厳令を強く批判した。そして、ウジェーク・ジェラルゼルスキー首相との会見中、即時戒厳令を取り除くことを要請し、法王と首相の間で内密にこのことで合意に達したといううわさが流れていた。

カナダ消費者の意欲 十八年以來の最高に

【オタワ】消費者の購買意欲を現わす指標が、過去十八年間で最高を示したことが、カナダ経済研究所から明らかにされた。先週発表されたこの指標は、今年第二期（四月〜六月）に調査されたもので消費者の購買意欲を数字で表わし、経済動向をつかむ目安の一つとして使われている。一九六一年の数値を一〇〇としてみたら、今回は一二三・三になり、今年第一期（一月〜三月）の九五・五に比較しても急増したことが明らかになつた。

このような高い数になつた理由として同研究所では、「消費者は、カナダ経済がやつと回復しつつあることに自信を示しているからだ」と語つている。そして、「今年後半期も消費者の購買意欲は更に増大するだろう」と予測する。

調査（五月に千人以上の消費者を対象に行われた）によると、四六・八％の人が今は絶好の買い時としている。この数字は第一期の三五・一％、一年前の一二・三％に較べても非常に高いものとなつている。

カナダ八都市で 武器実験に反対

○カナダ政府が米国の新鋭武器「巡航ミサイル」のカナダ地方地帯におけるテストを許可したことに強く反対するデモが先週末、カナダの主要都市で行われた。トロントでは示威行進は禁止されている繁華街ヤング・ストリートを約五千人がプラカードを掲げて行進した。

○バンクーバーでは約二千人が同様デモ行列を行い、エドモントン、サスカツーン、ウイニペッグ、モントリオール、ハリファックス及びニューファンドランドのセント・ジョンズ市でもくりひろげられた。

九月から消費税増す

【オタワ】連邦政府は物品消費税を来る九月一日から引き上げることにしている。ビール、ワイン、酒、シガレット等に対し一三％以上の消費税が課されることになる。九月一日から二十四本入りビール箱は三十セントの増税、シガレット二十五本入りは約七セント値上りとなり、ライ一本（二五オンス）は約九一セント値上りし、ワインも同様。